

## KONINKRIJK BELGIE

-----

ADVIES 31.289/3

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 13 februari 2001 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1993 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van medisch laboratorium technoloog en houdende vaststelling van de lijst van handelingen waarmee deze laatste door een arts kan worden belast", heeft op 13 maart 2001 het volgende advies gegeven :

## ROYAUME DE BELGIQUE

-----

AVIS 31.289/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 13 février 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du 2 juin 1993 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de technologue de laboratoire médical et portant fixation de la liste des actes dont celui-ci peut être chargé par un médecin", a donné le 13 mars 2001 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Artikel 5, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies bepaalt dat de Koning de voorwaarden kan bepalen waaronder de apothekers en de licentiaten in de scheikundige wetenschappen personen die een paramedisch beroep uitoefenen kunnen belasten met het verrichten van bepaalde handelingen die betrekking hebben op de klinische biologie. Artikel 5, § 2, vierde lid, bepaalt dat de lijst van die handelingen, de wijze waarop ze worden uitgevoerd, alsmede de kwalificatievoorwaarden vereist van die beoefenaars van een paramedisch beroep, door de Koning worden vastgesteld.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de lijst vast te stellen van de handelingen waarmee een medisch laboratorium technoloog door een apotheker of een licentiaat in de scheikundige wetenschappen belast kan worden. Daartoe worden wijzigingen aangebracht in het koninklijk besluit van 2 juni 1993 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van medisch laboratorium technoloog en houdende vaststelling van de lijst van handelingen waarmee deze laatste door een arts kan worden belast (artikelen 1, 3 en 4 van het ontwerp).

.../...

2. Artikel 23, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 bepaalt dat de Koning o.m. de vereiste kwalificatievoorwaarden kan bepalen waaraan de personen moeten voldoen die technische hulpprestaties verrichten welke behoren tot de uitoefening van een paramedisch beroep.

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de bestaande voorwaarden, eveneens vastgesteld bij het voornoemde koninklijk besluit van 2 juni 1993, aan te passen. Die aanpassing is bedoeld om de tekst meer in overeenstemming te brengen met de regels inzake de bevoegdheid van de federale overheid terzake (artikel 2 van het ontwerp).

#### ONDERZOEK VAN DE TEKST

##### Opschrift

In de Franse tekst schrijve men : "l'arrêté royal du 2 juin 1993".

Steeds in de Franse tekst vervange men bovendien "don't" door het woord "dont". Dezelfde opmerking geldt ook voor het tweede lid van de aanhef en artikel 1 van het ontwerp.

.../...

### Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef kan, wat de verwijzing naar artikel 23 van het koninklijk besluit nr. 78 betreft, gepreciseerd worden dat het gaat om paragraaf 1 van dat artikel.

2. In het vierde lid kunnen het nummer (31.289/3) en de datum (13 maart 2001) van het voorliggende advies van de Raad van State vermeld worden.

### Artikel 1

1. In de Franse tekst schrijve men : "l'arrêté royal du 2 juin 1993".

2. De ontworpen wijziging van het opschrift van het koninklijk besluit van 2 juni 1993 heeft tot gevolg dat dit erg lang, en daardoor minder begrijpelijk wordt. De stellers van het ontwerp dienen zich af te vragen of geen korter opschrift denkbaar is.

De Raad van State suggereert, bij wijze van voorbeeld de volgende tekst : "Koninklijk besluit betreffende het beroep van medisch laboratorium technoloog".

.../...

### Artikel 3

1. Om taalkundige redenen schrijve men de Franse tekst van artikel 3, § 2, van het ontwerp als volgt :

"§ 2. Dans le même article 4, § 1er, les mots «figure en annexe au présent arrêté» sont remplacés par les mots «figure à l'annexe I du présent arrêté»."

Bovendien schrijve men aan het einde van het ontworpen artikel 4, § 2 (artikel 3, § 3, van het ontwerp) : "is opgenomen in bijlage II bij dit besluit".

2. In het ontworpen artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 2 juni 1993 (artikel 3, § 3, van het ontwerp) dient enkel naar het derde lid, niet naar het vierde lid, van artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 verwezen te worden. Het is immers enkel in het derde lid dat bepaald wordt dat apothekers en licentiaten in de scheikunde de personen die een paramedisch beroep uitoefenen, met bepaalde handelingen kunnen belasten.

### Artikel 4

1. Om taalkundige redenen dient de Franse tekst van artikel 4 van het ontwerp aan te vangen als volgt :

"§ 1er. L'«annexe» jointe au même arrêté devient l'«annexe I»."

.../...

§ 2. Le même arrêté est complété par une annexe rédigée comme suit :".

2. In het opschrift van de ontworpen bijlage II (artikel 4, § 2, van het ontwerp) dient enkel naar het derde lid van artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 verwezen te worden (zie opmerking 2 bij artikel 3).

-----

PORTEE DU PROJET

1. L'article 5, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales prévoit que le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles les pharmaciens et les licenciés en sciences chimiques peuvent confier à des personnes exerçant une profession paramédicale l'exécution de certains actes relatifs à la biologie clinique. L'article 5, § 2, alinéa 4, dispose que la liste de ces actes, les modalités de leur exécution ainsi que les conditions de qualification que doivent remplir ces titulaires d'une profession paramédicale sont arrêtées par le Roi.

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de fixer la liste des actes dont un technologue de laboratoire médical peut être chargé par un pharmacien ou un licencié en sciences chimiques. A cet effet, il apporte des modifications à l'arrêté royal du 2 juin 1993 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de technologue de laboratoire médical et portant fixation de la liste des actes dont celui-ci peut être chargé par un médecin (articles 1er, 3 et 4 du projet).

2. L'article 23, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 prévoit que le Roi peut, entre autres, définir les conditions de qualification auxquelles doivent répondre les personnes qui accomplissent les prestations techniques auxiliaires relevant de l'exercice d'une profession paramédicale.

.../...

Le projet soumis pour avis a pour objet d'adapter les conditions actuelles, qui sont également fixées par l'arrêté royal du 2 juin 1993 précité. Cette adaptation vise à mieux harmoniser le texte avec les règles qui régissent la compétence de l'autorité fédérale en cette matière (article 2 du projet).

### EXAMEN DU TEXTE

#### Intitulé

Dans le texte français, on écrira : "l'arrêté royal du 2 juin 1993".

Toujours dans le texte français, on remplacera, en outre, "don't" par le mot "dont". La même observation vaut pour le deuxième alinéa du préambule et l'article 1er du projet.

#### Préambule

1. Dans le premier alinéa du préambule, il convient, en ce qui concerne la référence à l'article 23 de l'arrêté royal n° 78, de préciser qu'il s'agit du paragraphe 1er de cet article.

2. Dans le quatrième alinéa, il conviendrait de mentionner le numéro (31.289/3) et la date (13 mars 2001) du présent avis du Conseil d'Etat.

.../...

### Article 1er

1. Dans le texte français, on écrira : "l'arrêté royal du 2 juin 1993".

2. La modification projetée de l'intitulé de l'arrêté royal du 2 juin 1993 a pour effet de le rendre excessivement long et, de ce fait, moins compréhensible. Il incombe aux auteurs du projet de se demander si un intitulé plus concis ne pourrait être envisagé.

A titre d'exemple, le Conseil d'Etat suggère le texte suivant : "Arrêté royal relatif à la profession de technologue de laboratoire médical".

### Article 3

1. Par souci de correction de la langue, on rédigera le texte français de l'article 3, § 2, du projet comme suit :

"§ 2. Dans le même article 4, § 1er, les mots «figure en annexe au présent arrêté» sont remplacés par les mots «figure à l'annexe I du présent arrêté»."

En outre, on écrira, à la fin de l'article 4, § 2, en projet (article 3, § 3, du projet) : "figure à l'annexe II du présent arrêté".

.../...

2. Dans l'article 4, § 2, en projet, de l'arrêté royal du 2 juin 1993 (article 3, § 3, du projet), il faut uniquement faire référence à l'alinéa 3, et non à l'alinéa 4, de l'article 5, § 2, de l'arrêté royal n° 78. Seul l'alinéa 3, en effet, prévoit que les pharmaciens et licenciés en sciences chimiques peuvent confier l'exécution de certains actes aux personnes exerçant une profession paramédicale.

#### Article 4

1. Par souci de correction de la langue, on rédigera comme suit le début du texte français de l'article 4 du projet :

"§ 1er. L'«annexe» jointe au même arrêté devient l'«annexe I».

§ 2. Le même arrêté est complété par une annexe rédigée comme suit :".

2. L'intitulé de l'annexe II en projet (article 4, § 2, du projet) doit uniquement faire référence à l'alinéa 3 de l'article 5, § 2, de l'arrêté royal n° 78 (voir observation 2 à l'article 3).

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren  
Messieurs

W. DEROOVER,

D. ALBRECHT,  
P. LEMMENS,

A. ALLEN,  
H. COUSY,

Mevrouw  
Madame

F. LIEVENS,

La chambre était composée de

voorzitter,  
président,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

assessoren van de  
afdeling wetgeving,  
assesseurs de la  
section de législation,

griffier,  
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditor. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER